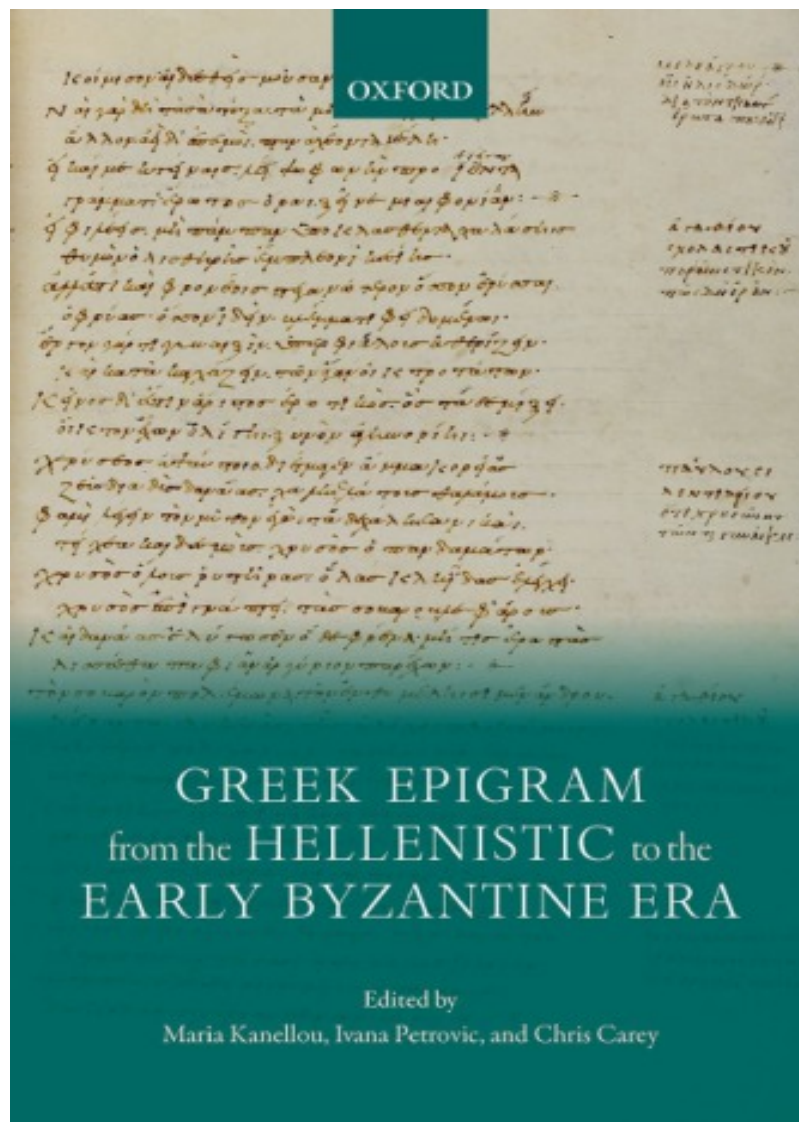


# Greek Epigram from the Hellenistic to the Early Byzantine Era Maria Kanellou pdf download

<https://ebookmass.com/product/greek-epigram-from-the-hellenistic-to-the-early-byzantine-era-maria-kanellou/>

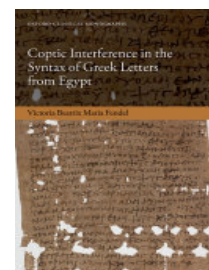


Explore and download more ebooks at [ebookmass.com](https://ebookmass.com)

**We have selected some products that you may be interested in**  
**Click the link to download now or visit [ebookmass.com](http://ebookmass.com)**  
**for more options!.**

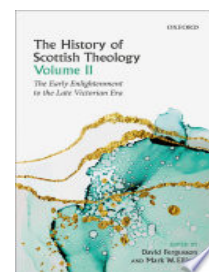
**Coptic Interference in the Syntax of Greek Letters from Egypt Victoria Beatrix Maria Fendel**

<https://ebookmass.com/product/coptic-interference-in-the-syntax-of-greek-letters-from-egypt-victoria-beatrix-maria-fendel/>



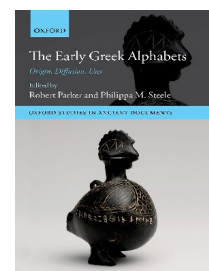
**The History of Scottish Theology, Volume II: From the Early Enlightenment to the Late Victorian Era David Fergusson**

<https://ebookmass.com/product/the-history-of-scottish-theology-volume-ii-from-the-early-enlightenment-to-the-late-victorian-era-david-fergusson/>



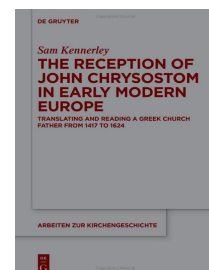
**The Early Greek Alphabets: Origin, Diffusion, Uses Robert Parker**

<https://ebookmass.com/product/the-early-greek-alphabets-origin-diffusion-uses-robert-parker/>



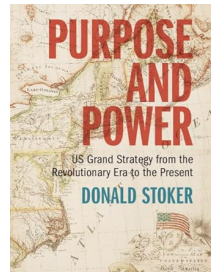
**The Reception of John Chrysostom in Early Modern Europe: Translating and Reading a Greek Church Father from 1417 to 1624 Kennerley**

<https://ebookmass.com/product/the-reception-of-john-chrysostom-in-early-modern-europe-translating-and-reading-a-greek-church-father-from-1417-to-1624-kennerley/>



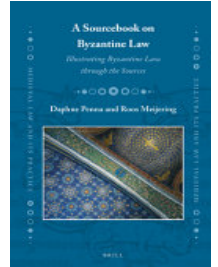
## Purpose and Power: US Grand Strategy from the Revolutionary Era to the Present Stoker

<https://ebookmass.com/product/purpose-and-power-us-grand-strategy-from-the-revolutionary-era-to-the-present-stoker/>



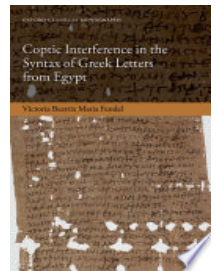
## A Sourcebook on Byzantine Law : Illustrating Byzantine Law through the Sources Daphne Penna

<https://ebookmass.com/product/a-sourcebook-on-byzantine-law-illustrating-byzantine-law-through-the-sources-daphne-penna/>



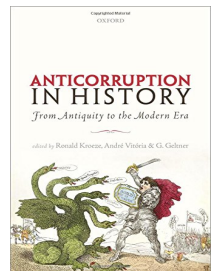
## Coptic Interference in the Greek Letters from Egypt Victoria. Fendel

<https://ebookmass.com/product/coptic-interference-in-the-greek-letters-from-egypt-victoria-fendel/>



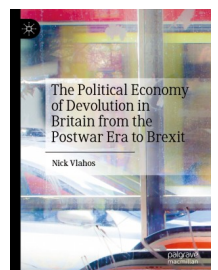
## Anticorruption in History: From Antiquity to the Modern Era (Anti-Corruption in History) 1st Edition Ronald Kroeze

<https://ebookmass.com/product/anticorruption-in-history-from-antiquity-to-the-modern-era-anti-corruption-in-history-1st-edition-ronald-kroeze/>



## The Political Economy of Devolution in Britain from the Postwar Era to Brexit 1st ed. Edition Nick Vlahos

<https://ebookmass.com/product/the-political-economy-of-devolution-in-britain-from-the-postwar-era-to-brexit-1st-ed-edition-nick-vlahos/>





OXFORD

ΜΕΛΕΤΗΡΟΥ \*  
 ΠΙΝΔΙΟΝ  
 ΔΕ ΤΟΝΤΡΑΝ  
 ΕΡΩΤΑ ΠΡΑΓΜΑ

ἀγαθόν  
ἐχούσιντες  
παροίμεται / κοιν.  
πῶς δὲ ἔρδν:

ΠΑΥΛΟΣ  
ΑΝΤΙΦΙΛΟΥ  
ὅτι χρυσῶν  
τῶν περὶ τὸν

Edited by

Maria Kanellou, Ivana Petrovic, and Chris Carey

GREEK EPIGRAM FROM THE HELLENISTIC  
TO THE EARLY BYZANTINE ERA



# Greek Epigram from the Hellenistic to the Early Byzantine Era

Edited by  
MARIA KANELLOU, IVANA PETROVIC,  
AND CHRIS CAREY

OXFORD  
UNIVERSITY PRESS



# OXFORD

UNIVERSITY PRESS

Great Clarendon Street, Oxford, OX2 6DP,  
United Kingdom

Oxford University Press is a department of the University of Oxford.  
It furthers the University's objective of excellence in research, scholarship,  
and education by publishing worldwide. Oxford is a registered trade mark of  
Oxford University Press in the UK and in certain other countries

© Oxford University Press 2019

The moral rights of the authors have been asserted

First Edition published in 2019

Impression: 1

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in  
a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, without the  
prior permission in writing of Oxford University Press, or as expressly permitted  
by law, by licence or under terms agreed with the appropriate reprographics  
rights organization. Enquiries concerning reproduction outside the scope of the  
above should be sent to the Rights Department, Oxford University Press, at the  
address above

You must not circulate this work in any other form  
and you must impose this same condition on any acquirer

Published in the United States of America by Oxford University Press  
198 Madison Avenue, New York, NY 10016, United States of America

British Library Cataloguing in Publication Data  
Data available

Library of Congress Control Number: 2018955535

ISBN 978-0-19-883682-7

Printed and bound by  
CPI Group (UK) Ltd, Croydon, CR0 4YY

Links to third party websites are provided by Oxford in good faith and  
for information only. Oxford disclaims any responsibility for the materials  
contained in any third party website referenced in this work.

## *Acknowledgements*

We would like to thank the following institutes for their generous support of the international conference from which this project originates: UCL (FIGS Funding and A. G. Leventis Fund), the SPHS, and the ICS. Our warm thanks go also to Oxford University Press and the two anonymous readers who supported this project and, last but not least, to Dr Dimitrios Stamatis for his assistance with the bibliography and to Mr Adam Gross, graduate student at the University of Virginia, for his editorial assistance and the indexing of the volume.



# Contents

<i>List of Figures</i>	ix
<i>List of Abbreviations</i>	xi
<i>List of Contributors</i>	xix

1. Introduction	1
<i>Maria Kanellou, Ivana Petrovic, and Chris Carey</i>	

## Part 1: Encountering Epigram

2. Reading Inscriptions in Literary Epigram	19
<i>Joseph Day</i>	
3. Lessons in Reading and Ideology: On Greek Epigrams in Private Compilations of the Hellenistic Age	35
<i>Andrej Petrovic</i>	
4. A Garland of Freshly Grown Flowers: The Poetics of Editing in Philip's <i>Stephanos</i>	51
<i>Regina Höschle</i>	
5. Epigrams on Authors and Books as Text and Paratext	66
<i>Kristoffel Demoen</i>	

## Part 2: Imitation, Variation, Interaction

6. Miniaturization of Earlier Poetry in Greek Epigrams	85
<i>Annette Harder</i>	
7. Variations on Simplicity: Callimachus and Leonidas of Tarentum in Philip's <i>Garland</i>	102
<i>Charles S. Campbell</i>	
8. The Riddles of the Fourteenth Book of the <i>Palatine Anthology</i> : Hellenistic, Later Imperial, Early Byzantine, or Something More?	119
<i>Simone Beta</i>	

## Part 3: Writing Death

9. Death of a Child: Grief Beyond the Literary?	137
<i>Richard Hunter</i>	

10. Hellenistic and Roman Military Epitaphs on Stone and on Papyrus: Questions of Authorship and Literariness <i>Silvia Barbantani</i>	154
11. Tears and Emotions in Greek Literary Epitaphs <i>Doris Meyer</i>	176
12. Sea and Land: Dividing Sepulchral Epigram <i>Michael A. Tueller</i>	192
<b>Part 4: Gods, Religion, and Cult</b>	
13. Epigrammatic Variations/Debate on the Theme of Cybele's Music <i>Marco Fantuzzi</i>	213
14. Dreadful Eros, before and after Meleager <i>Kathryn Gutzwiller</i>	233
<b>Part 5: Praise and Blame</b>	
15. Mythological Burlesque and Satire in Greek Epigram—A Case Study: Zeus' Seduction of Danae <i>Maria Kanellou</i>	249
16. Epigrams on the Persian Wars: An Example of Poetic Propaganda <i>Federica Giommoni</i>	272
17. 'From atop a lofty wall . . .': Philosophers and Philosophy in Greek Literary Epigram <i>Joseph M. Romero</i>	288
<b>Part 6: Words and Images</b>	
18. Greek Skoptic Epigram, Ecphrasis, and the Visual Arts <i>Lucia Floridi</i>	307
19. Ecphrasis and Iconoclasm: Palladas' Epigrams on Statues <i>Peter Bing</i>	324
20. Art, Nature, Power: Garden Epigrams from Nero to Heraclius <i>Steven D. Smith</i>	339
<i>Bibliography</i>	355
<i>General Index</i>	397
<i>Index Locorum</i>	410
<i>Anthologia Palatina</i>	431
<i>Anthologia Planudea</i>	439

## *List of Figures*

- |  |     |
|--|-----|
| 18.1 <i>The Thorn-Puller (Spinario Capitolino)</i> , Inv. MC 1186/S—Musei Capitolini, Palazzo dei Conservatori, Sala dei Trionfi. Archivio Fotografico dei Musei Capitolini, Rome/photograph by Zeno Colantoni.<br>© Roma, Sovrintendenza Capitolina ai Beni Culturali—Musei Capitolini. | 313 |
| 18.2 Grotesque as the Thorn-Puller, Louvre, Paris, fourth/third century BCE.<br>Photo © RMN-Grand Palais (Musée du Louvre)/photograph by Hervé Lewandowski.  | 315 |
| 18.3 Terracotta, Priene, second century BCE. Antikensammlung, Staatliche Museen zu Berlin—Preussischer Kulturbesitz.<br>TC 8626 © Johannes Laurentius/SMB Antikensammlung.   | 316 |
| 18.4 The <i>Colonna Venus</i> in the Museo Pio-Clementino belongs to the collections of the Vatican Museums. It is probably the most faithful replica of the lost Cnidian Aphrodite.<br>Photo © Musei Vaticani.  | 321 |
| 18.5 <i>Aphrodite Anadyomene</i> , Pompeian mural from the House of Venus in the Shell.<br>© Archivio fotografico Pompei, courtesy of the Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo—Soprintendenza Pompei. This picture cannot be reproduced or copied in any form.    | 322 |

**Visit <https://ebookmass.com> today to explore**

a vast collection of ebooks across various genres, available in popular formats like PDF, EPUB, and MOBI, fully compatible with all devices. Enjoy a seamless reading experience and effortlessly download high-quality materials in just a few simple steps. Plus, don't miss out on exciting offers that let you access a wealth of knowledge at the best prices!





## *List of Abbreviations*

The following list contains the abbreviations used in this volume, including those of editions of original texts. The principal editions of epigrams are abbreviated A–B, *FGE*, *GPh*, and *HE* in references to epigrams, but follow the Harvard system (author–date) in regular citations (usually in notes). The abbreviations of Greek titles follow the *Greek-English Lexicon* edited by Liddell, Scott, and Jones (*LSJ*) and, wherever this is not possible, the *Oxford Classical Dictionary* (*OCD*). In the few cases where an author’s name features in the *LSJ* abbreviations but a title of his is abbreviated only in the *OCD*, we combine the abbreviations from these two sources. Latin titles follow the *OCD*. The abbreviations for the names of the journals that appear in the Bibliography follow *L’Année philologique*.

A–B	Austin, C. and Bastianini, G. (eds) (2002), <i>Posidippi Pellaei quae supersunt omnia</i> , Milan
Adler	Adler, A. (ed.) (1967–71), <i>Suidae Lexicon</i> , 5 vols, Stuttgart (1st edn 1928–38, Leipzig)
AE	<i>L’Année épigraphique</i> (1888–), Paris
AP	<i>Anthologia Palatina</i>
APL	<i>Anthologia Planudea</i>
Arrighetti	Arrighetti, G. (ed.) (1960), <i>Epicuro: Opere</i> (Classici della Filosofia 4), Turin (2nd edn 1973)
Astbury	Astbury, R. (ed.) (1985), <i>M. Terentii Varronis Saturarum Menippearum fragmenta</i> , Leipzig
Barrett	Barrett, W. S. (ed.) (1964), <i>Euripides: Hippolitos</i> , Oxford
Beckby	Beckby, H. (ed.) (1957–8), <i>Anthologia Graeca</i> , 4 vols, Munich (2nd edn 1965 (vols 1–2) and 1968 (vols 3–4))
Berger	Berger, A. (ed., trans.) (2013), <i>Accounts of Medieval Constantinople: The Patria</i> (Dumbarton Oaks Medieval Library 24), Cambridge, MA
B–G	Bastianini, G. and Gallazzi, C., in collaboration with Austin, C. (eds) (2001), <i>Posidippo di Pella: Epigrammi</i> (P. Mil. Vogl. VIII 309) (Papiri dell’Università degli Studi di Milano 8), Milan
Bidez	Bidez, J. (ed.) (1960), <i>L’Empereur Julien: Oeuvres complètes</i> , vol. 1.2, Paris (1st edn 1924)
Billerbeck	Billerbeck, M. (ed.) (2006), <i>Stephani Byzantii Ethnica I: A–I</i> (Corpus fontium historiae byzantinae 43.1), Berlin
BKT	<i>Berliner Klassikertexte</i> (1904–), Berlin (available with updated bibliography at <a href="http://ww2.smb.museum/berlpap/index.php/bkt-i">http://ww2.smb.museum/berlpap/index.php/bkt-i</a> )

- Boissonade Boissonade, J. F. (ed.) (1831), *Ἀνέκδοτα: Anecdota Graeca e codicibus regiis*, vol. 3, Paris, 429–55
- Brunck Brunck, R. F. P. (ed.) (1772–6), *Analecta veterum poetarum Graecorum*, 3 vols, Strasbourg
- Budé Waltz, P. et al. (eds) (1928–), *Anthologie grecque*, Paris
- Busse Busse, A. (ed.) (1900), *Eliae in Porphyrii Isagogen et Aristotelis Categorias commentaria* (Commentaria in Aristotelem Graeca 18.1), Berlin
- CA Powell, J. U. (ed.) (1925), *Collectanea Alexandrina: Reliquiae minores poetarum Graecorum aetatis Ptolemaicae, 323–146 A.C.: Epicorum, elegiacorum, lyricorum, ethicorum*, Oxford (repr. 1981, Chicago)
- Cameron/Herrin Cameron, A. M. and Herrin, J., in conjunction with Cameron, A., Cormack, R., and Roueché, C. (eds) (1984), *Constantinople in the Early Eighth Century: The Parastaseis syntomoi chronikai* (Columbia Studies in the Classical Tradition 10), Leiden
- CEG Hansen, P. A. (ed.) (1983–9), *Carmina epigraphica Graeca*, 2 vols (Texte und Kommentare 12 and 15), Berlin
- CGFP Austin, C. (ed.) (1973), *Comicorum Graecorum fragmenta in papyris reperta*, Berlin
- CIG Boeckh, A. (ed.) (1828–77), *Corpus inscriptionum Graecarum*, 4 vols, Berlin
- CIL *Corpus inscriptionum Latinarum: Consilio et auctoritate Academiae litterarum regiae borussicae editum* (1863–), Berlin
- Cougny Cougny, E. (ed.) (1890), *Epigrammatum Anthologia Palatina cum Planudeis et appendice nova epigrammatum veterum ex libris et marmoribus ductorum*, 3 vols, Paris
- CPP *Catalogue of Paraliterary Papyri*, compiled by M. Huys et al., available online at <http://cpp.arts.kuleuven.be>
- Diehl Diehl, E. (ed.) (1925), *Anthologia lyrica Graeca*, 2 vols, Leipzig (2nd edn 1942; 3rd edn 1949–52)
- D–K Diels, H. and Kranz, W. (eds) (1952), *Die Fragmente der Vorsokratiker*, 3 vols, 6th edn, Berlin (1st edn 1903)
- Dindorf Dindorf, L. (ed.) (1832), *Chronicon paschale*, 2 vols, Bonn
- EG Kaibel, G., (ed.) (1878), *Epigrammata Graeca ex lapidibus conlecta*, Berlin
- FD *Fouilles de Delphes*:  
 III 3.2 = Daux, G. (ed.) (1943), *Inscriptions depuis le trésor des Athéniens jusqu'aux bases de Gélon*, Paris  
 III 4 = Colin, G. (ed.) (1930), *Inscriptions de la terrasse du temple et de la région nord du sanctuaire*, Paris; 2nd edn Flacelière, R. (ed.) (1954), nos 87–275, Paris

- Fernández-Galiano Fernández-Galiano, E. (ed.) (1987), *Posidipo de Pela* (Manuales y anejos de 'Emerita' 36), Madrid
- FGE Page, D. L. (ed.) (1981), *Further Greek Epigrams: Epigrams before AD 50 from the Greek Anthology and Other Sources, Not Included in Hellenistic Epigrams or The Garland of Philip*, Cambridge
- FGrHist Jacoby, F. (ed.) (1923–58), *Die Fragmente der griechischen Historiker*, Berlin
- Fl<sup>a</sup> Floridi, L. (ed.) (2007), *Stratone di Sardi: Epigrammi: Testo critico, traduzione e commento* (Hellenica 24), Alessandria
- Fl<sup>b</sup> Floridi, L. (ed.) (2014), *Lucillio: Epigrammi: Introduzione, testo critico, traduzione e commento* (Texte und Kommentare 47), Berlin
- Foerster/Richtsteig Foerster, R. and Richtsteig, E. (eds) (1972), *Choricii Gazaei opera*, Stuttgart (repr. of 1929 edn, Leipzig)
- Förster Förster, R. (ed.) (1903–27), *Libanii opera*, 12 vols, Leipzig
- GE Geffcken, J. (ed.) (1916), *Griechische Epigramme* (Kommentierte griechische und lateinische Texte 3), Heidelberg
- GG Peek, W. (ed.) (1960), *Griechische Grabgedichte* (Schriften und Quellen der Alten Welt 7), Berlin
- GLP Page, D. L. (ed., trans.) (1941–2), *Greek Literary Papyri* (Loeb Classical Library), Cambridge, MA
- GPh Gow, A. S. F. and Page, D. L. (eds) (1968), *The Greek Anthology: The Garland of Philip and Some Contemporary Epigrams*, 2 vols, Cambridge
- Green Green, R. P. H. (ed.) (1991), *The Works of Ausonius*, Oxford
- Guéraud/Jouguet Guéraud, O. and Jouguet, P. (eds) (1938), *Un livre d'écolier du III<sup>e</sup> siècle avant J.-C.* (Publications de la société royale égyptienne de papyrologie: Textes et documents 2), Cairo
- GV Peek, W. (ed.) (1955), *Griechische Vers-Inschriften I: Grab-Epigramme*, Berlin
- Harder Harder, M. A. (ed.) (2012), *Callimachus: Aetia*, 2 vols, Oxford
- Haury Haury, J. (ed.) (1962–4), *Procopii Caesariensis opera omnia*, 4 vols, Leipzig
- HE Gow, A. S. F. and Page, D. L. (eds) (1965), *The Greek Anthology: Hellenistic Epigrams*, 2 vols, Cambridge
- Hollis Hollis, A. S. (ed.) (2009), *Callimachus: Hecale*, Oxford (1st edn 1990)
- I. Délos *Inscriptions de Délos* (1926–), Paris
- IG *Inscriptiones Graecae* (1873–), Berlin
- IGLS Sartre-Fauriat, A. and Sartre M. (eds) (2014), *Inscriptions grecques et latines de la Syrie XV: Le plateau du Trachôn et ses*

- bordures*, 2 vols (Bibliothèque archéologique et historique 204), Beyrouth
- IGUR Moretti, L. (ed.) (1968–90), *Inscriptiones Graecae urbis Romae*, 4 vols, Rome
- IK *Inchriften griechischer Städte aus Kleinasien* (1972–), Bonn
- IK Estremo oriente Canali de Rossi, F. (ed.) (2004), *Iscrizioni dello estremo oriente greco: Un repertorio* (Inschriften griechischer Städte aus Kleinasien 65), Bonn
- IK Klaudiupolis Becker-Bertau, F. (ed.) (1986), *Die Inschriften von Klaudiupolis*, (Inschriften griechischer Städte aus Kleinasien 31), Bonn
- ILS Dessau, H. (ed.) (1892–1916), *Inscriptiones Latinae selectae*, 3 vols, Berlin
- Irigoin Irigoin, J., Duchemin, J., and Bardollet, L. (eds) (1993), *Bacchylide: Dithyrambes, épinicies, fragments*, Paris
- ISE Moretti, L. (ed.) (1967), *Iscrizioni storiche ellenistiche I: Attica, Peloponneso, Beozia* (Biblioteca di studi superiori: Storia antica ed epigrafia 53), Florence
- Jacobs Jacobs, F. (ed.) (1794–1814), *Anthologia Graeca sive poetarum Graecorum lusus ex recensione Brunckii: Indices et commentarium*, 13 vols, Leipzig
- Jaekel Jaekel, S. (ed.) (1964), *Menandri Sententiae: Comparatio Menandri et Philistionis*, Leipzig
- K–A (PCG) Kassel, R. and Austin, C. (eds) (1983–2001), *Poetae comici Graeci*, 8 vols, Berlin
- KILyk. Laminger-Pascher, G. (ed.) (1992), *Die kaiserzeitlichen Inschriften Lykaoniens I: Der Süden* (DAW 232: Ergänzungsbände zu den Tituli Asiae Minoris 15), Vienna
- Kühn Kühn, C. G. (ed.) (1821–33), *Claudii Galeni opera omnia*, 20 vols (Medicorum Graecorum opera quae exstant), Leipzig (repr. 1964–5, Hildesheim; vol. 18.1 orig. published 1829)
- LGNP Fraser P. M., Matthews, E., Osborne M. J., Byrne S. G., and Corsten T. (eds) (1988–2010), *A Lexicon of Greek Personal Names*, 6 vols, Oxford
- Lightfoot Lightfoot, J. L. (ed., trans.) (2009), *Hellenistic Collection: Philotas, Alexander of Aetolia, Hermesianax, Euphoriion, Parthenius* (Loeb Classical Library 508), Cambridge, MA
- LIMC Boardman, J. et al. (eds) (1981–99), *Lexicon iconographicum mythologiae classicae*, 8 vols and 2 indices, Zurich
- Livrea Livrea, E. (ed.) (1979), *Pamphrepii Panopolitani carmina* (P. Gr. Vindob. 29788 A–C), Leipzig
- L–P Lobel, E. and Page, D. (eds) (1955), *Poetarum Lesbiorum fragmenta*, Oxford

- LSJ* Liddell, H. G. and Scott, R., rev. Jones, H. S. et al. (eds) (1996), *A Greek-English Lexicon*, repr. of the 9th edn, Oxford (1st edn 1843)
- Madden Madden, J. A. (ed.) (1995), *Macedonius Consul: The Epigrams* (Spudasmata 60), Hildesheim
- Massimilla Massimilla, G. (ed.) (1996), *Callimaco: Aitia: Libri primo e secondo* (Biblioteca di studi antichi 77), Pisa
- M–W Merkelbach, R. and West, M. L. (eds) (1967), *Fragmenta Hesioidea*, Oxford
- Mette Mette, H. J. (1980), 'Neoptolemus von Parion', *RhM* 123, 1–24
- Milovanović Milovanović, Č. (ed.) (1986), *Βυζαντινὰ αἰνίγματα: Vizantijske zagonetke*, Belgrade
- Nauck Nauck, A. (ed.) (1889), *Tragicorum Graecorum fragmenta*, Leipzig
- Nauck<sup>2</sup> Nauck, A. (ed.) (1964), 2nd edn of his *Tragicorum Graecorum fragmenta*, with a supplement by B. Snell, Hildesheim
- New Palladas* Wilkinson, K. W. (ed.) (2012), *New Epigrams of Palladas: A Fragmentary Papyrus Codex (P. CtYBR inv. 4000)* (American Studies in Papyrology 52), Durham, NC
- Obbink Obbink, D. (ed.) (1996), *Philodemus: On Piety, Part 1: Critical Text with Commentary*, Oxford
- OCD Hornblower, S., Spawforth, A., and Eidinow, E. (eds) (2012), *Oxford Classical Dictionary*, 4th edn, Oxford (1st edn 1949)
- OGIS Dittenberger, W. (ed.) (1903–5), *Orientis Graeci inscriptiones selectae: Supplementum sylloges inscriptionum Graecarum*, 2 vols, Leipzig (repr. 1960, Hildesheim)
- P *Codex Palatinus*: Heidelberg, *Cod. Gr.* 23 and Paris Bibliothèque Nationale, *Cod. Gr. Suppl.* 384
- Paton Paton, W. R. (ed., trans.) (1916–18), *The Greek Anthology*, 5 vols (Loeb Classical Library 67, 68, 84–6), London (several reprints)
- Pertusi Pertusi, A. (ed.) (1959), *Giorgio di Pisidia: Poemi I: Panegirici epici*, Ettal
- Pf. Pfeiffer, R. (ed.) (1949–53), *Callimachus*, vol. 1: *Fragmenta*, vol. 2: *Hymni et epigrammata*, Oxford
- PG Migne, J.-P. (ed.) (1857–66), *Patrologiae cursus completus: Series Graeca*, 161 vols, Paris
- Pl *Cod. Ven. Marc.* 481
- PMG Page, D. L. (ed.) (1962), *Poeti melici Graeci: Alcmanis, Stesichori, Ibyci, Anacreontis, Simonidis, Corinnae, poetarum minorum reliquias, carmina popularia et convivialia quaeque adespota feruntur*, Oxford (repr. 1967)
- PMGF Davies, M. (ed.) (1991), *Poetarum melicorum Graecorum fragmenta I: Alcman, Stesichorus, Ibycus*, Oxford

Pordomingo	Pordomingo, F. (ed.) (2013), <i>Antologías de época helenística en papiro</i> (Papyrologica Florentina 43), Florence
<i>P. Oxy.</i>	<i>The Oxyrhynchus Papyri</i> (1898–), London
Rabe <sup>a</sup>	Rabe, H. (ed.) (1913), <i>Hermogenis opera</i> (Rhetores Graeci VI), Leipzig
Rabe <sup>b</sup>	Rabe, H. (ed.) (1926), <i>Aphthonii progymnasmata</i> (Rhetores Graeci X), Leipzig
RE	Pauly, A., Wissowa, G., and Kroll, W. (eds) (1893–1980), <i>Realencyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft</i> , Stuttgart (vol. 18.3 orig. published 1949)
Robert	Robert, L. (ed.) (1949), <i>Hellenica: Recueil d'épigraphie, de numismatique et d'antiquités grecques</i> , vol. 7, Paris
Rose	Rose, V. (ed.) (1886), <i>Aristotelis qui ferebantur librorum fragmenta</i> , Leipzig
Russell/Wilson	Russell, D. A. and Wilson, N. G. (eds) (1981), <i>Menander Rhetor</i> , Oxford
Schamp	Schamp, J. (ed.) (2006), <i>Jean le Lydien: Des magistratures de l'état romain</i> , vol. 1.1–2 (Collection des universités de France: Série grecque 450), Paris
SEG	<i>Supplementum epigraphicum Graecum</i> (1923–)
SGDI II	Bauer, A. and Collitz, H. (eds) (1885–99), <i>Sammlung der griechischen Dialekt-Inschriften II: Epirus, Akarnanien, Aetolien, Aenianen, Phthiotis, Lokris, Phokis, Dodona, Achaia und seine Colonien, Delphi</i> , Göttingen
SGO	Merkelbach, R. and Stauber, J. (eds) (1998–2004), <i>Steinepigramme aus dem griechischen Osten</i> , 5 vols, Stuttgart
SH	Lloyd-Jones, H. and Parsons, P. (eds) (1983), <i>Supplementum Hellenisticum</i> (Texte und Kommentare 11), Berlin
Spengel	Spengel, L. (ed.) (1854), <i>Rhetores Graeci</i> II, Leipzig
SSH	Lloyd-Jones, H. (ed.) (2005), <i>Supplementum Supplementi Hellenistici</i> (Texte und Kommentare 26), Berlin
Stephens/Winkler	Stephens, S. A. and Winkler, J. J. (eds) (1995), <i>Ancient Greek Novels: The Fragments</i> , Princeton, NJ
Sternbach	Sternbach, L. (ed.) (1900), 'Analecta avarica', <i>Rozprawy Akademii Umiejętności: Wydział filologiczny</i> 2.15, 297–365
SVF	Von Armin, H. F. A. (ed.) (1903–24), <i>Stoicorum veterum fragmenta</i> , 4 vols, Leipzig (repr. 1964, Stuttgart)
TrGF	Snell, B., Kannicht, R., and Radt, S. (eds) (1977–2004), <i>Tragicorum Graecorum fragmenta</i> , 5 vols, Göttingen
UPZ	Wilcken, U. (ed.) (1927), <i>Urkunden der Ptolemäerzeit (ältere Funde) I: Papyri aus Unterägypten</i> , Berlin

- V Voigt, E.-M. (ed.) (1971), *Sappho et Alcaeus: Fragmenta*, Amsterdam
- W West, M. L. (ed.) (1971–2), *Iambi et elegi Graeci ante Alexandrum cantati*, 2 vols, Oxford (2nd edn 1989–92)
- Wehrli Wehrli, F. (ed.) (1967–9), *Die Schule des Aristoteles: Texte und Kommentare*, 10 vols and 2 supplements, 2nd edn, Basel (1st edn 1944–59)
- Weil Weil, H. W. (ed.) (1879), *Un papyrus inédit de la bibliothèque de M. Ambroise Firmin-Didot: Nouveaux fragments d'Euripide et d'autres poètes grecs* (Monuments grecs publiés par l'association pour l'encouragement des études grecques en France 8), Paris
- West West, M. L. (ed., trans.) (2003), *Greek Epic Fragments from the Seventh to the Fifth Centuries BC* (Loeb Classical Library 497), Cambridge, MA
- Westerink Westerink, L. G. (ed.) (1992), *Michaelis Pselli poemata*, Stuttgart
- Wimmer Wimmer, F. (ed.) (1854–62), *Theophrasti Eresii opera quae supersunt omnia*, 3 vols, Leipzig





## *List of Contributors*

**Silvia Barbantani** is associate professor of classical philology and papyrology at the Università Cattolica del Sacro Cuore in Milan, Italy.

**Simone Beta** is associate professor of classical philology at the University of Siena, Italy.

**Peter Bing** is professor of classics at the University of Toronto, Canada.

**Charles S. Campbell** is visiting assistant professor in the Department of Classics at Miami University in Ohio, USA.

**Chris Carey** is emeritus professor of Greek at University College London, UK.

**Joseph Day** is emeritus professor of classics at Wabash College, USA.

**Kristoffel Demoen** is professor of Greek literature at Ghent University, Belgium.

**Marco Fantuzzi** is professor of classics at the University of Roehampton, UK.

**Lucia Floridi** is senior assistant professor of classical philology in the Department of Classical Philology and Italian Studies at the University of Bologna, Italy.

**Federica Giommoni** is high school teacher in Arezzo, Italy and an independent researcher.

**Kathryn Gutzwiller** is professor of classics at the University of Cincinnati, USA.

**Annette Harder** is emerita professor of ancient Greek language and literature at the University of Groningen, the Netherlands.

**Regina Hörschele** is associate professor of classics at the University of Toronto, Canada.

**Richard Hunter** is Regius Professor of Greek at the University of Cambridge and Fellow of Trinity College, Cambridge, UK.

**Maria Kanellou** is research fellow at the Academy of Athens, Greece.

**Doris Meyer** is research fellow in the joint research unit of the French National Centre for Scientific Research (CNRS) and the University of Strasbourg, France (UMR 7044, 'Archeology and Ancient History: Mediterranean—Europe' (Archimède)).

**Visit <https://ebookmass.com> today to explore**

a vast collection of ebooks across various genres, available in popular formats like PDF, EPUB, and MOBI, fully compatible with all devices. Enjoy a seamless reading experience and effortlessly download high-quality materials in just a few simple steps. Plus, don't miss out on exciting offers that let you access a wealth of knowledge at the best prices!

# Exploring the Variety of Random Documents with Different Content

In Dorchester, Mass. may be seen the following queer epitaph on a young woman:—

On the 21st of March  
God's angels made a *sarche*.  
Around the door they stood;  
They took a maid,  
It is said,  
And cut her down like wood.

A Dutchman's epitaph on his twin babes:—

Here lies two babes, dead as two nits,  
Who shook to death mit aguey fits.  
They was too good to live mit me,  
So God he took 'em to live mit he.

## MORTUARY PUNS.

Peter Comestor, whom the following epitaph represents as speaking, was the author of a Commentary on the Scriptures. He died in 1198:

---

I who was once called *Peter* [a stone], am now covered by a *stone* [*petra*]; and I who was once named *Comestor* [devourer], am now *devoured*. I taught when alive, nor do I cease to teach, though dead; for he who beholds me reduced to ashes may say,—“This man was once what we are now; and what he is now, we soon shall be.”

### ON A YOUTH WHO DIED FOR LOVE OF MOLLY STONE.

Molle fuit saxum, saxum, O! si Molle fuisset,  
Non foret hic subter, sed super esset ei.

Luttrell wrote the following on a man who was run over by an omnibus:—

Killed by an omnibus! Why not?  
So quick a death a boon is:  
Let not his friends lament his lot—  
*Mors omnibus communis.*

### WILLIAM MORE, STEPNEY CHURCHYARD.

Here lies *one More*, and *no more* than he;  
*One More*, and *no more*! how can that be?  
Why *one More* and *no more*, may lie here alone;  
But here lies *one More*, and that's *more* than one!

On the tombstone of John Fell, superintendent of the turnpike-roads from Kirby Kendal to Kirby Ireth, are the following lines:—

Reader, doth he not merit well thy praise,  
Whose practice was through life to *mend his ways*?

### **IN SELBY CHURCHYARD, YORK.**

This tombstone is a Milestone; ha, how so?  
Because, beneath lies *Miles*, who's Miles below.

### **ON DU BOIS, BORN IN A BAGGAGE-WAGON, AND KILLED IN A DUEL.**

Begot in a cart, in a cart first drew breath,  
Carte tierce was his life, and a carte was his death,

### **ON LILL.**

Here lies the tongue of Godfrey Lill,  
Which always lied, and *lies here still*.

On the tombstone of Dr. Walker, who wrote a work on "English  
Particles," is inscribed,—

Here lies Walker's Particles.

Dr. Fuller's reads,—

Here lies Fuller's Earth.

And Archbishop Potter's,—

Alack and well-a-day,  
Potter himself is turned to clay.

Proposed by Jerrold for Charles Knight, the Shakspearian critic:—

Good Knight.

On a well-known Shakspearian actor:—

Exit Burbage.

On the tomb of an auctioneer at Greenwood:—

Going,—going,—GONE!

Miss Long was a beautiful actress of the last century, so short in stature that she was called the Pocket Venus. Her epitaph concludes,  
—

Though Long, yet short;  
Though short, yet *Pretty* Long.

On the eminent barrister, Sir John Strange:—

Here lies an honest lawyer—that is *Strange*.

On William Button, in a churchyard near Salisbury:—

O sun, moon, stars, and ye celestial poles!  
Are graves, then, dwindled into Button-holes?

On Foote, the comedian:—

Foote from his earthly stage, alas! is hurled;  
Death took him off, who took off all the world.

In the chancel of the church of Barrow-on-Soar, Leicestershire, is the following on Theophilus Cave:—

Here in this Grave there lies a Cave.  
We call a Grave a Cave;  
If Cave be Grave, and Grave be Cave,  
Then, reader, judge, I crave,  
Whether doth Cave here lye in Grave,  
Or Grave here lye in Cave:  
If Grave in Cave here bury'd lye,  
Then Grave, where is thy victory?  
Goe, reader, and report here lyes a Cave,  
Who conquers Death and buries his own Grave.

The following, in Harrow Churchyard, is ascribed to Lord Byron:—

Beneath these green trees rising to the skies,  
The planter of them, Isaac Greentree, lies;  
A time shall come when these green trees shall fall,  
And Isaac Greentree rise above them all.

### **ON THOMAS GREENHILL, OXFORDSHIRE, 1624.**

He once a *Hill* was fresh and *Green*,  
Now withered is not to be seen;  
Earth in earth shovelled up is shut,  
A *Hill* into a *Hole* is put;  
But darksome earth by Power Divine,  
Bright at last as the sun may shine.

### **ON A CORONER WHO HANGED HIMSELF.**

He lived and died  
By *suicide*.

### **ON A CELEBRATED COOK.**

Peace to his hashes.



### **ON MR. FISH.**

Worms bait for fish; but here's a sudden change;  
Fish is bait for worms—is not that passing strange?

### **ON TWO CHILDREN.**

To the memory of Emma and Maria Littleboy,  
the twin-children of  
George and Emma Littleboy of Hornsey,  
who died July 16, 1783.

Two little boys lie here,  
Yet strange to say,  
These little boys are girls.

### **ON MISS NOTT.**

Nott born, Nott dead, Nott christened, Nott begot;  
So here she lies that was and that was Nott.  
Reader behold a wonder rarely wrought,  
Which while thou seem'st to read thou readest Nott.

### **ON MARY ANGEL, STEPNEY, 1693.**

To say an angel here interred doth lie,  
May be thought strange, for angels never die;  
Indeed some fell from heaven to hell,  
Are lost to rise no more;  
This only fell from death to earth,  
Not lost but gone before;  
Her dust lodged here, her soul perfect in grace,  
Among saints and angels now hath took its place.

Beloe, in his Anecdotes, gives the following on William Lawes, the musical composer, who was killed by the Roundheads:—

Concord is conquered! In his turn there lies  
The master of great Music's mysteries;  
And in it is a riddle, like the cause,  
Will Lawes was slain by men whose *Wills* were Laws.

### ON MR. JOSEPH KING.

Here lies a man than whom no better's *wal-king*,  
Who was when sleeping even always *tal-king*;  
A *king* by birth was he, and yet was no king,  
In life was *thin-king*, and in death was JO-KING.

### ***On John Adams, of Southwell, a carrier, who died of drunkenness.—BYRON.***

John Adams lies here, of the parish of Southwell,  
A *carrier* who carried the can to his mouth well;  
He carried so much, and he carried so fast,  
He could carry no more,—so was carried at last;  
For the liquor he drank being too much for one,  
He could not carry off, so he's now carri-on.

### ON A LINEN-DRAPER.

Cottons and cambrics, all adieu,  
And muslins too, farewell,  
Plain, striped, and figured, old and new,  
Three quarters, yard, or ell;  
By nail and yard I've measured ye,  
As customers inclined,  
The churchyard now has measured me.  
And nails my coffin bind.

## **ON A WOMAN WHO HAD AN ISSUE IN HER LEG.**

Here lieth Margaret, otherwise Meg,  
Who died without issue, save one in her leg.  
Strange woman was she, and exceedingly cunning,  
For while one leg stood still, the other kept running.

## **FROM LLANFLANTWYTHYL CHURCHYARD, WALES.**

Under this stone lies Meredith Morgan,  
Who blew the bellows of our church-organ;  
Tobacco he hated, to smoke most unwilling,  
Yet never so pleased as when pipes he was filling;  
No reflection on him for rude speech could be cast,  
Though he made our old organ give many a blast.  
No puffer was he, though a capital blower,  
He could fill double G, and now lies a note lower.

## **ON A LAST-MAKER.**

Stop, stranger, stop, and wipe a tear,  
For the *last* man at *last* lies here.  
Though ever-*last*-ing he has been,  
He has at *last* passed life's *last* scene.  
Famed for good works, much time he passed  
In doing good,—he has done his *last*.

## **FROM ST. ANNE'S CHURCHYARD, ISLE OF MAN.**

Daniel Tear, ob. Dec. 7, 1787, æt. 110 years.  
Here, friend, is little Daniel's tomb;  
To Joseph's age he did arrive,  
Sloth killing thousands in their bloom,  
While labor kept poor Dan alive.  
Though strange, yet true, full seventy years  
His wife was happy in her *Tears*.

In the Greek Anthology is a punning epitaph on a physician, by Empedocles, who lived in the fifth century before Christ. The pun consists in the derivation of the name *Pausanias*,—causing a cessation of pain or affliction,—and therefore only a portion of the double meaning can be preserved in a translation:—

*Pausanias*,—not so named without a cause,  
As one who oft has given to pain a *pause*,—  
Blest son of Esculapius, good and wise,  
Here in his native Gela buried lies;  
Who many a wretch once rescued by his charms  
From dark Persephone's constraining arms.

## CURIOUS AND PUZZLING EPITAPHS.

On the monument of Sardanapalus was inscribed, in Assyrian characters,—

ΕΣΤΗΙΕ, ΠΙΝΕ, ΠΑΙΖΕ. ὩΣ ΤΑΛΛΑ ΤΟΥΤΟΥ ΟΥΚ ΑΞΙΑ

EAT, DRINK, BE MERRY. THE REST IS NOT WORTH THAT!

meaning *a snap of the fingers*, which is represented by a hand engraved on the stone, with the thumb and middle finger meeting at the top. Casaubon translates παιζειν, *to love* (παιζειν nihil aliud significat nisi εὔν). Solomon said, *all is vanity*, but not till he had *eaten, drunk, and loved* to a surfeit; and Swift left the well-known lines,—

Life's a farce, and all things show it,  
I thought so once, but now I know it,—

but this information was for the tomb, when the capacity to eat, drink, and love was gone.

---

At the entrance of the church of San Salvador, in the city of Oviedo, in Spain, is a remarkable tomb, erected by a prince named *Silo*, with a very curious Latin inscription, which may be read two hundred and seventy ways, by beginning with the capital S in the centre:—

### SILO PRINCEPS FECIT.

T I C E F S P E C N C E P S F E C I T  
I O E F S P E C N I N C E P S F E C I  
C E F S P E C N I R I N C E P C F E C  
E F S P E C N I R P R I N C E P S F E  
F S P E C N I R P O P R I N C E P S F  
S P E C N I R P O L O P R I N C E P S

P E C N I R P O L I L O P R I N C E P  
 E C N I R P O L I S I L O P R I N C E  
 P E C N I R P O L I L O P R I N C E P  
 S P E C N I R P O L O P R I N C E P S  
 F S P E C N I R P O P R I N C E P S F  
 E F S P E C N I R P R I N C E P S F E  
 C E F S P E C N I R I N C E P S F E C  
 I C E F S P E C N I N C E P S F E C I  
 T I C E F S P E C N C E P S F E C I T

On the tomb are inscribed these letters:—

H. S. E. S. S. T. T. L.

Which are the initials of the following Latin words:—

Hic situs est Silo, sit tibi terra levis.  
 [Here lies Silo. May the earth lie lightly upon him.]

### FROM ST. AGNES', LONDON.

Qu     an           tris       di     c       vul           stra  
      os       guis           ti       ro     um           nere       vit.  
 H     san           chris       mi       t       mu           la

The middle line furnishes the terminal letters or syllables of the words in the upper and lower lines, and when added they read thus:

—

Quos anguis tristi diro cum vulnere stravit  
 Hos sanguis Christi miro tum munere lavit.  
 [Those who have felt the serpent's venomous wound  
 In Christ's miraculous blood have healing found.]

### FROM A CHURCHYARD IN GERMANY.

     O     quid       tua       te  
 be     bis       bia     abit  
      ra       ra       ra

es  
 et in  
 ram ram ram  
 i i  
 Mox eris quod ego nunc.

Taking the position of the words in the first line, which are placed *above* or *over* (super) those in the second, and noting the repetition of the syllables *ra* and *ram* thrice (ter), and the letter *i* twice (bis), the reading is easy.

O *superbe* quid *superbis*? tua *superbia* te *superabit*. Terra es et in *terram ibis*. Mox eris quod ego nunc.

## FROM CUNWALLOW CHURCHYARD, CORNWALL.

(May be read backwards or forwards, up or down.)

Shall we all die?  
 We shall die all,  
 All die shall we,—  
 Die all we shall.

## FROM LAVENHAM CHURCH, NORFOLK, ENG.

John Weles, ob. 1694.  
 Quod fuit esse, quod est;  
 Quod non fuit esse, quod esse;  
 Esse quod est, non est;  
 Quod non est, hoc erit esse.

[What was existence, is that which lies here; that which was not existence, is that which is existence; to be what is now is not to be; that which is now, is not existence, but will be hereafter.]

Or thus:—

That which a being was, what is it? show;  
 That being which it was, it is not now;  
 To be what is, is not to be, you see;  
 That which now is not shall a being be.

## ON THE MONUMENT OF JOHN OF DONCASTER, 1579.

Habeo, dedi quod alteri;  
 Habuique quod, dedi mihi;  
 Sed quod reliqui, perdidi.

[What I gave, I have;  
 What I spent, I had;  
 What I saved, I lost.]

## IN THE CHURCHYARD OF LLANGERRIG, MONTGOMERYSHIRE.

O		O		observe this well,—
That		to		shall come to dwell;
Then	Earth	in	Earth	shall close remain,
Till		from		shall rise again.

## IN HADLEY CHURCHYARD, SUFFOLK.

The charnel mounted on the w  
 Sets to be seen in funer  
 A matron plain domestic  
 In care and pain continu  
 Not slow, not gay, not prodig  
 Yet neighborly and hospit  
 Her children seven, yet living  
 Her sixty-seventh year hence did c  
 To rest her body natur  
 In hopes to rise spiritu

ALL.



## **WRITTEN IN 1748.**

Ye witty mortals, as you're passing by,  
Remark that near this monument doth lie,  
    Centered in dust,  
    Two husbands, two wives,  
    Two sisters, two brothers,  
    Two fathers, a son,  
    Two daughters, two mothers,  
A grandfather, grandmother, and a granddaughter,  
An uncle, an aunt, and their niece followed after.  
This catalogue of persons mentioned here  
Was only *five*, and all from incest clear.

## **IN ST. PAUL'S, DEPTFORD.**

Rev. Dr. Conyers expired immediately after the delivery of a sermon from the text, "Ye shall see my face no more," æt. 62, 1786.

Sent by their Lord on purposes of grace,  
Thus angels do his will, and see his face;  
With outspread wings they stand, prepared to soar,  
Declare their message, and are seen no more.

Underneath is a Latin inscription, of which the following is a translation:—

        I have sinned,  
I repented,                I believed,  
        I have loved,                I rest,  
        I shall rise again,  
And by the grace of Christ,  
        However unworthy,  
        I shall reign.

# PARALLELS WITHOUT A PARALLEL.

## AT WINCHESTER, ENG.

On the north side of this church is the monument of two brothers of the surname Clarke, wherewith I was so taken as take them I must; and as I found them I pray accept them.

Thus an union of two brothers from Avington, the Clarkes' family, were grandfather, father, and son, successivelie *clerkes* of the Privy Seale in Court.

The grandfather had but two sons, both Thomas.  
Their wives both Amys,  
Their heyres both Henry,  
And the heyres of Henries both Thomas.  
Both their wives were inheritrixes,  
And both had two sons and one daughter.  
And both their daughters issuelesse.  
Both of Oxford; both of the Temple;  
Both officers to Queen Elizabeth and o<sup>r</sup> noble King James.  
And both Justices of the Peace.  
Togeather both agree in armes, one a knight, y<sup>e</sup> other a captain.  
Si quæras plura; both—; and so I leave y<sup>m</sup>.

# **BATHOS.**

## **HOWELL'S EPITAPH ON CHARLES I.**

So fell the royal oak by a wild crew  
Of mongrel shrubs, that underneath him grew;  
So fell the lion by a pack of curs;  
So the rose withered 'twixt a knot of burs;  
So fell the eagle by a swarm of gnats;  
So the whale perished by a shoal of sprats!

# **TRANSCENDENTAL.**

## **FROM THE CHURCHYARD OF ST. EDMUND'S, SALISBURY.**

Written by a Swedenborgian named Maton, on his children.

Innocence embellishes divinely complete  
To prescience co-egent now sublimely great  
In the benign, perfecting, vivifying state.  
So heavenly guardian occupy the skies  
The pre-existent God, omnipotent, all-wise;  
He shall surpassingly immortalize thy theme  
And permanent thy bliss, celestial, supreme.  
When gracious refulgence bids the grave resign,  
The Creator's nursing protection be thine;  
Then each perspiring ether shall joyfully rise  
Transcendently good, supereminently wise.

# **CENTO.**

## **AT NORTHBOROUGH, MASS.**

On the tombstone of Rabbi Judah Monis, 40 years Hebrew Instructor in Harvard University, who was converted to Christianity in 1722, and died in 1764.

A native branch of Jacob see,	
Which once from off its olive broke;	
Regrafted from the living tree,	Rom. xi. 17, 24.
Of the reviving sap partook.	
From teeming Zion's fertile womb,	Isa. lxvi. 8.
As dewy drops in early morn,	Ps. cx. 3.
Or rising bodies from the tomb,	John v. 28, 29.
At once be Israel's nation born.	Isa. lxvi. 8.

# **ACROSTICAL.**

## **AT DORCHESTER, MASS.**

James Humphrey, 1686.

I nclosed within this shrine is precious dust,  
A nd only waits the rising of the just;  
M ost useful while he lived, adorned his station,  
E ven to old age served his generation,  
S ince his decease thought of with veneration.

H ow great a blessing this ruling elder he  
U nto this church and town and pastors three!  
M ather, the first, did by him help receive;  
F lint he did next his burden much relieve;  
R enowned Danforth did he assist with skill,  
E steemed high by all, bear fruit until,  
Y ielding to death, his glorious seat did fill.

## **IN ASH CHURCH, KENT.**

J John Brooke of the Parish of Ashe,  
O Only he is nowe gone,  
H His days are past; his corps is layd  
N Now under this marble stone.

B Brookstrete he was the honor of,  
R Robd now it is of name,  
O Only because he had no sede  
O Or children to have the same;  
K Knowing that all must pass away,  
E Even when God will, none can deny.

He passed to God in the yere of Grace  
One thousand fyve hundredth fower score and two it was,  
The sixteenth daye of January, I tell now playne,  
The fyve and twentieth yere of Elizabeth rayne.

# **ABORIGINAL.**

## **IN THE MOHEAGAN BURIAL-GROUND, CONN.**

Here lies the body of SUNSEETO,  
Own son to Uncas, grandson to Oneeko,  
Who were the famous sachems of Moheagan,  
But now they are all dead, I think it is *werheegen*.<sup>[29]</sup>

## **ORONO, CHIEF OF THE PENOBSCOTS, OLDTOWN, MAINE, 1801, ÆT. 113**

Safe lodged within his blanket, here below,  
Lie the last relics of old ORONO;  
Worn down with toil and care, he in a trice  
Exchanged his wigwam for a paradise.



## **AFRICAN.**

### **AT CONCORD, MASS.**

God wills us free; man wills us slaves. I will as God wills: God's will be done. Here lies the body of JOHN JACK, a native of Africa, who died, March, 1773, aged about 60 years. Though born in a land of slavery, he was born free; though he lived in a land of liberty, he lived a slave, till, by his honest though stolen labors, he acquired the source of slavery, which gave him his freedom, though not long before death, the grand tyrant, gave him his final emancipation, and set him on a footing with kings. Though a slave to vice, he practised those virtues, without which, kings are but slaves.

### **AT ATTLEBORO, MASS.**

Here lies the best of slaves,  
Now turning into dust.  
Cesar, the Ethiopian, craves  
A place among the just.  
His faithful soul is fled  
To realms of heavenly light;  
And by the blood that Jesus shed,  
Is changed from black to white  
January 15, he quitted the stage,  
In the 77th year of his age.

## **HIBERNIAN.**

### **AT BELTURBET.**

Here lies John Higley, whose father and mother were  
drowned in their passage from America.  
Had they both *lived, they would have been buried here.*(!)

---

Here lies the body of John Mound,  
Lost at sea and never found.

---

O cruel Death! how could you be so unkind,  
To take him before and leave me behind?  
You should have taken both of us if either;  
Which would have been more pleasing to the survivor!

---

Here lies father and mother, and sister and I,—  
They all died within the short space of one year.  
They all be buried at Wimble but I,  
And I be buried here.

---

### **AT MONKNEWTON, NEAR DROGHEDA.**

Erected by Patrick Kelly,  
Of the town of Drogheda, Mariner,  
In Memory of his Posterity.  
Also the above Patrick Kelly,  
Who departed this Life the 12th August 1844,  
Age 60 years,  
Requiescat in pace.

## **AT MONTROSE, 1757.**

Here lyes the Bodeys of George Young and Isabel Guthrie, and all their Posterity for more than fifty years backwards.

## **AT ST. ANDREW'S, PLYMOUTH.**

Here lies the body of James Vernon, Esq., only *surviving* son of Admiral Vernon: died 23rd July 1753.

## **AT LLANMYNECH, MONTGOMERYSHIRE.**

Here lies John Thomas  
And his children dear;  
Two buried at Oswestry,  
And one here.

## **IN OXFORDSHIRE.**

Here lies the body of John Eldred,  
At least he will be here when he is dead;  
But now at this time he is alive,  
The 14th of August 'sixty-five.

## **GREEK EPITAPHS.**

Christopher North, speaking of the celebrated epitaph written by Simonides and graved on the monument erected in commemoration of the battle of Thermopylæ, says:—The oldest and best inscription is that on the altar-tomb of the Three Hundred. Here it is,—the Greek,—with three Latin and eighteen English versions. Start not: it is but two lines; and all Greece, for centuries, had them by heart. She forgot them, and "Greece was living Greece no more!"

Of the various English translations of this celebrated epitaph, the following are the best:—

O stranger, tell it to the Lacedæmonians,  
That we lie here in obedience to their precepts.

Go tell the Spartans, thou who passest by,  
That here, obedient to their laws, we lie.

### **ON MILTIADES.**

Miltiades! thy valor best  
(Although in every region known)  
The men of Persia can attest,  
Taught by thyself at Marathon.

### **ON THE TOMB OF THEMISTOCLES.**

By the sea's margin, on the watery strand,  
Thy monument, Themistocles, shall stand.  
By this directed to thy native shore,  
The merchant shall convey his freighted store;  
And when our fleets are summoned to the fight,  
Athens shall conquer with this tomb in sight.

### **ON ÆSIGENES.**

Hail, universal mother! lightly rest  
On that dead form  
Which when with life invested ne'er opprest  
Its fellow-worm.

### **ON TIMOCRITUS.**

Timocritus adorns this humble grave;  
Mars spares the coward, and destroys the brave.

### **ON THREE NEIGHBORING TOMBS.**

This is a sailor's—that a ploughman's tomb;—  
Thus sea and land abide one common doom.

---

My lot was meagre fare, disease and shame.  
At length I died—you all must do the same.

---

Fortune and Hope, farewell! I've found the port:  
You've done with me—go now, with others sport.

## **HELIODORA.**

Tears, Heliodora! on thy tomb I shed,  
Love's last libation to the shades below;  
Tears, bitter tears, by fond remembrance fed,  
Are all that Fate now leaves me to bestow.

Vain sorrows! vain regrets! yet, loveliest, thee,  
Thee still they follow in the silent urn,  
Retracing hours of social converse free,  
And soft endearments never to return.

How thou art torn, sweet flower, that smiled so fair!  
Torn, and thy honored bloom with dust defiled;  
Yet, holy earth, accept my suppliant prayer,  
And in a mother's arms enfold thy child.

## **FROM THE ALCESTIS OF EURIPIDES.**

We will not look on her burial sod  
As the cell of sepulchral sleep:  
It shall be as the shrine of a radiant god,  
And the pilgrim shall visit this blest abode  
To worship, and not to weep.  
And as he turns his steps aside,  
Thus shall he breathe his vow:—  
Here slept a self-devoted bride;  
Of old, to save her lord she died,  
She is an angel now.

## **ON A YOUNG BRIDE.**

Not Hymen,—it was Ades' self alone  
That loosened Clearista's virgin zone:  
The morning 'spousal song was raised,—but oh!  
At once 'twas silenced into threnes of woe;  
And the same torches which the bridal bed  
Had lit, now showed the pathway to the dead.

### **ON A BACHELOR.**

At threescore winters' end I died,  
A cheerless being, sole and sad;  
The nuptial knot I never tied,  
And wish my father never had.

---

My name, my country, what are they to thee?  
What, whether base or proud my pedigree?  
Perhaps I far surpassed all other men;  
Perhaps I fell below them all,—what then?  
Suffice it, stranger, that thou seest a tomb;  
Thou know'st its use,—it hides,—no matter whom.

## ANTITHESIS EXTRAORDINARY.

The following singular inscription may be seen on a monument in  
Horsley Down Church, Cumberland, England:—

Here lie the bodies of  
Thomas Bond and Mary his wife.  
She was temperate, chaste, and charitable.  
But  
She was proud, peevish, and passionate.  
She was an affectionate wife and a tender  
mother,  
But  
Her husband and child, whom she loved, seldom  
saw her countenance without a  
disgusting frown;  
Whilst she received visitors whom she despised  
with an endearing smile.  
Her behaviour was discreet towards strangers,  
But  
Imprudent in her family.  
Abroad her conduct was influenced by good  
breeding,  
But  
At home by ill temper.  
She was a professed enemy to flattery, and was  
seldom known to praise or commend;  
But  
The talents in which she principally excelled  
Were difference of opinion and discovering  
flaws and  
Imperfections.  
She was an admirable economist,  
And, without prodigality,  
Dispensed plenty to every person in her family,  
But  
Would sacrifice their eyes to a farthing candle.  
She sometimes made her husband  
Happy with her good qualities,



But  
Much more frequently miserable with her  
Many failings.  
Insomuch that in thirty years' cohabitation,  
He often lamented that,  
Maugre all her virtues,  
He had not on the whole enjoyed two years  
Of matrimonial comfort.  
At length,  
Finding she had lost the affection of her husband,  
as well as the regard of her neighbors,  
family disputes having been  
divulged by servants,  
She died of vexation, July 20, 1768,  
Aged 48 years.  
Her worn-out husband survived her four months  
and two days, and departed this life  
November 22, 1768,  
In the 54th year of his age.  
William Bond, brother to the deceased,  
Erected this stone as a  
Weekly monitor to the wives of this parish,  
That they may avoid the infamy of having  
Their memories handed down to posterity  
With a patchwork character.

## **THE PRINTER'S EPITAPH.**

Here lies his *form* in *pi*,  
Beneath this *bank* with *briers* overgrown;  
How many *cases* far unworthier *lie*  
'Neath some *imposing stone*!

No *column points* our loss,  
No sculptured *caps* his history declare;  
Although he lived a follower of the *cross*,  
And member of the *bar*.

The golden *rule* he prized,  
And left it as a *token* of his love;  
And all his deeds, *corrected* and *revised*,  
Are *registered* above.

The *copy* of his wrongs,  
The *proofs* of all his *pi*-ety are there,  
And the fair title, which to truth belong  
Will *prove* his *title* fair.

Though now, in death's *em-brace*,  
A *mould*-ering *heap* our luckless brother lies,  
He'll re-appear on Gabriel's *royal-chase*,  
And *frisk-it* to the skies.

## **BREVITY.**

Thorpe's  
Corpse.

The epitaph on Dr. Caius, the founder of the college which bears his name, cannot be blamed for prolixity. Dr. Fuller remarks, "few men might have had a longer, none ever had a shorter epitaph."

Fui Caius  
(I was Caius)

Welcome to our website – the perfect destination for book lovers and knowledge seekers. We believe that every book holds a new world, offering opportunities for learning, discovery, and personal growth. That's why we are dedicated to bringing you a diverse collection of books, ranging from classic literature and specialized publications to self-development guides and children's books.

More than just a book-buying platform, we strive to be a bridge connecting you with timeless cultural and intellectual values. With an elegant, user-friendly interface and a smart search system, you can quickly find the books that best suit your interests. Additionally, our special promotions and home delivery services help you save time and fully enjoy the joy of reading.

Join us on a journey of knowledge exploration, passion nurturing, and personal growth every day!

**ebookmasss.com**